

# Neh

## Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיֵּתֶר וְהָיָה כַּאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַבְּלַט וְטוֹבְיָהּ וְגֶשֶׁם וְהָעֲרָבִי  
e-por-restante-de o-árabe e-por-Geshem e-Toviyah por-Sanvalat foi-ouvido quando E-foi  
[H1654](#) [H2900](#) [H5571](#) [H8085](#) [H1961](#)

אֵת אֲבִינֵינוּ כִּי בָנִיתִי אֶת-תְּחוּמָּהּ וְלֹא-נֹתַר בָּהּ פְּרִץ נָם עַד-  
até também brecha nela restou e-não o-muro (a) construí que nossos-inimigos  
[H5704](#) [H1571](#) [H6556](#) [H3498](#) [H3808](#) [H2346](#) [H0853](#) [H1129](#) [H0341](#)

הַעֵת הָיָה דְלָתוֹת לֹא-הִעֲמַדְתִּי בְּשַׁעְרֵים:  
o-tempo aquele portas não coloquei nos-portões  
[H8179](#) [H5975](#) [H3808](#) [H1931](#) [H6256](#)

Sucedeu mais que, ouvindo Sanballat, Tobias, Gesem, o arabio, e o resto dos nossos inimigos que eu tinha edificado o muro, e que n'elle já não havia brecha alguma; ainda que até este tempo não tinha posto as portas nos portaes;

וַיִּשְׁלַח סַבְּלַט וְגֶשֶׁם אֵלַי לֵאמֹר לָכֵן וַיָּחִדּוּ בְּכִפְרֵים  
E-enviou Sanvalat e-Geshem a-mim e-Geshem Sanvalat E-enviou  
[H3259](#) [H3212](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1654](#) [H5571](#) [H7971](#)

בְּבַקְעַת אוֹנוֹ וְהִמָּה לִי רָעָה:  
no-vale-de Ono E-eles para-fazer planejando mal a-mim  
[H2803](#) [H1992](#) [H0207](#) [H1237](#)

Sanballat e Gesem enviaram a dizer: Vem, e congreguemo-nos juntamente nas aldeias, no valle d'Ono. Porém intentavam fazer-me mal.

וַאֲשַׁלְּחָה עֲלֵיהֶם מְלָאכִים לֵאמֹר מְלָאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא אוּכַל  
E-envieie a-eles mensageiros a-eles fazendo eu grande obra dizendo eu posso  
[H3201](#) [H3808](#) [H0589](#) [H4399](#) [H0559](#) [H4397](#) [H7971](#)

לְהֵרֵת לָמָּה תְּשַׁבֵּת תְּמַלְאכָה כַּאֲשֶׁר אֶרְפֶּה וַיֵּרְדְתִּי אֲלֵיכֶם:  
para-descer Por-que cessaria quando eu-a-deixasse e-fosse ter comvosco? a-vós e-descesse eu-a-deixasse  
[H0413](#) [H3381](#) [H7503](#) [H4399](#) [H4100](#) [H3381](#)

E enviei-lhes mensageiros a dizer: Faço uma grande obra, de modo que não poderei descer: porque cessaria esta obra, enquanto eu a deixasse, e fosse ter comvosco?

וַיִּשְׁלְחוּ אֵלַי כְּדַבֵּר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וְאָשִׁיב אוֹתָם  
E-enviaram a-mim conforme-a-palavra a-mim E-enviaram  
[H0853](#) [H7725](#) [H6471](#) [H0702](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0413](#) [H7971](#)

כְּדַבֵּר הַזֶּה:  
conforme-a-palavra esta  
[H2088](#) [H1697](#)

E da mesma maneira enviaram a mim quatro vezes; e da mesma maneira lhes respondi.

נִעְרָו	אֶת־	חֲמִישִׁית	פֶּעַם	הַזֶּה	כַּדְבָּר	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח	5
seu-servo	(a)	quinta	vez	esta	conforme-a-palavra	Sanballat	a-mim	E-enviou	
<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2549</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H5571</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>	

בְּיָדוֹ:	פְּתוּחָהּ	וְאַנְתָּה
em-sua-mão	aberta	e-carta
<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H0107</a>

Então Sanballat da mesma maneira a quinta vez me enviou seu moço com uma carta aberta na sua mão;

חֲשִׁבִים	וְהַיְהוּדִים	אַתָּה	אֹמֵר	וְנִשְׁמָע	בְּנֹוִים	בָּהּ	כְּתוּב	6
planejando	e-os-judeus	tu	diz	e-Gashmu	foi-ouvido	Entre-as-nações	nela	Escrito
<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H3064</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1654</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3789</a>	

לָהֶם	הוּנָה	וְאַתָּה	הַחוֹמָה	בּוֹנֵה	אַתָּה	כֵּן	עַל־	לְמַרְוֹר
para-eles	tornando-te	e-tu	o-muro	construindo	tu	isso	por	para-rebelar
			<a href="#">H2346</a>	<a href="#">H1129</a>				<a href="#">H4775</a>

לְמֶלֶךְ	כַּדְבָּרִים	הָאֵלֶּה:
para-rei	conforme-as-palavras	estas
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0428</a>

E na qual estava escripto: Entre as gentes se ouviu, e Gusmu diz: Tu e os judeos intentaes rebelar-vos, pelo que edificas o muro; e tu te farás rei d'elles segundo estas palavras;

מֶלֶךְ	לֵאמֹר	בִּירוּשָׁלַיִם	עָלֶיךָ	לְקַרְאֵ	הִעֲמַדְתָּ	נְבִיאִים	וְגַם־	7
Rei	dizendo	em-Yerushalayim	sobre-ti	para-proclamar	estabeleceste	profetas	E-também	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3389</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1571</a>	

לָכֵה	וְעַתָּה	הָאֵלֶּה	כַּדְבָּרִים	לְמֶלֶךְ	יִשְׁמָע	וְעַתָּה	בִּיהוּדָה
vem	E-agora	estas	conforme-as-palavras	ao-rei	será-ouvido	E-agora	em-Yehudah
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3063</a>

וְנִנְעָצָה	יַחְדָּו:	ס
e-consultemos	juntos	§
<a href="#">H3289</a>		

E que pozeste prophetas, para prégarem de ti em Jerusalem, dizendo: Este é rei em Judah: de modo que o rei o ouvirá, segundo estas palavras: vem pois agora e consultemos juntamente.

אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	כַּדְבָּרִים	נִהְיָה	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	וְאִשְׁלַחְהָ	8
tu	que	estas	conforme-as-palavras	aconteceu	Não	dizendo	a-ele	E-enviei	
		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>	

בּוֹרְאִים:	אַתָּה	מִלְבָּבְךָ	כִּי	אוֹמֵר
inventando-as	tu	de-teu-coração	pois	dizes
<a href="#">H0908</a>				<a href="#">H0559</a>

Porém eu enviei a dizer-lhe: De tudo o que dizes coisa nenhuma succedeu; mas tu do teu coração o inventas.

מִן־	יְדֵיהֶם	יִרְפוּ	לֵאמֹר	אוֹתָנוּ	מִירְאִים	כֻּלָּם	כִּי	9
de	suas-mãos	Enfraquecerão	dizendo	a-nós	amedrontando	todos-eles	Pois	
	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7503</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3605</a>		

יָדַי:	אַתָּה	חֲזַק	וְעַתָּה	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא	הַמְלָאכָה
minhas-mãos	(a)	fortalece	E-agora	será-feita	e-não	a-opra
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4399</a>

Porque todos elles nos procuravam atemorizar, dizendo: As suas mãos largarão a obra, e não se effectuará. Agora pois, ó Deus, esforça as minhas mãos.

10

וְאָנִי- בְּאֵתִי בֵּית שְׁמַעְיָה בֶּן- דֵּלְיָהּ בֶּן- מְהֵיטָבָאֵל וְהוּא עֲצוּר  
 E-eu vim casa-de Shemayah filho-de Delayah filho-de Meheytavel e-ele Meheytavel confinado  
[H0589](#) [H0935](#) [H8098](#) [H1806](#) [H4105](#) [H1931](#) [H6113](#)

וַיֹּאמֶר נִנְעַדְּ אֶל- בְּיַת הָאֱלֹהִים אֶל- תוֹדֵד הַהֵיכָל וְנִסְגְּרָה  
 E-disse Encontremo-nos em casa-de em o-Deus em o-templo e-fechemos  
[H0559](#) [H3259](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0413](#) [H8432](#) [H1964](#) [H5462](#)

דַּלְתוֹת דֵּלְתוֹת הַהֵיכָל כִּי לְהַרְגֶּךָ וְלִילָהּ בָּאִים לְהַרְגֶּךָ:  
 portas-de o-templo pois estáo-vindo para-te-matar e-de-noite para-te-matar  
[H1964](#) [H0935](#) [H2026](#) [H3915](#) [H0935](#) [H2026](#) [H2026](#)

E, entrando eu em casa de Semaías, filho de Delaias, o filho de Mehetabel (que estava encerrado), disse elle: Vamos juntamente á casa de Deus, ao meio do templo, e fechemos as portas do templo; porque virão matar-te: sim, de noite virão matar-te.

11

וְאָמַרְתִּי הָאִישׁ כְּמוֹנִי יִבְרַח וּמִי כְּמוֹנִי אֲשֶׁר- יָבֹוא אֶל- הַהֵיכָל  
 E-eu-disse O-homem como-eu fugiria e-quem como-eu e-quem como-eu entraria em o-templo  
[H0559](#) [H0376](#) [H3644](#) [H1272](#) [H4310](#) [H3644](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1964](#)

וְחִי לֹא אָבֹוא:  
 e-viveria Não entrarei  
[H2425](#) [H3808](#) [H0935](#)

Porém eu disse: Um homem como eu fugiria? e quem ha, como eu, que entre no templo e viva? de maneira nenhuma entrarei.

12

וְאֶכִּירָה וְהֵנָּה לֹא- אֱלֹהִים שְׁלָחוּ כִּי הִנְבוּאָה דִּבֶּר עָלַי וְטוֹבִיָּה  
 E-reconheci e-eis não Deus o-enviou pois a-profecia falou contra-mim e-Toviyah  
[H2009](#) [H3808](#) [H0430](#) [H7971](#) [H5016](#) [H1696](#) [H2900](#)

וְסַנְבַּלַּט וְשָׂכְרוּ:  
 e-Sanvalat o-contrataram  
[H5571](#)

E conheci que eis-que não era Deus quem o enviara; mas esta profecia fallou contra mim, porquanto Tobias e Sanballat o alugaram.

13

לְמַעַן שָׂכוּר הוּא לְמַעַן- אִירָא וְאֶעֱשֶׂה- כֵּן וְחָטָאתִי וְהָיָה  
 Para-que contratado ele para-que eu-temesse e-fizesse assim e-pecasse e-seria  
[H4616](#) [H1931](#) [H4616](#) [H3372](#) [H2398](#) [H1961](#)

לְהֵם לְשֵׁם רָע לְמַעַן יִחַרְפוּנִי:  
 para-que mau para-nome para-eles me-afrontassem  
[H8034](#) [H1992](#) [H4616](#)

Para isto o alugaram, para me atemorisar, e para que assim fizesse, e peccasse, para que tivessem alguma causa para me infamarem, e assim me vituperarem.

14

זָכַרְתָּ אֱלֹהֵי לְטוֹבִיָּה וְלְסַנְבַּלַּט כְּמוֹעֲשָׂיו אֵלֶּה וְגַם  
 Lembra-te meu-Deus de-Toviyah e-de-Sanvalat e-de-Sanvalat conforme-suas-obras estas e-também  
[H2142](#) [H0430](#) [H2900](#) [H5571](#) [H4639](#) [H0428](#) [H1571](#)

לְנוֹעַדְיָה הִנְבוּאָה וְלִיתֵר הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ מִיְרָאִים אוֹתִי:  
 de-Noadyah a-profetisa e-de-restante-de os-profetas que estavam amedrontando a-mim  
[H5129](#) [H5031](#) [H5030](#) [H1961](#) [H3372](#) [H0853](#)

Lembra-te, meu Deus, de Tobias e de Sanballat, conforme a estas suas obras: e tambem da prophetiza Noadia, e dos mais prophetas que procuraram atemorisar-me.

15 ותשלם החומה בעשרים וחמשה לאלול לחמשים ושנים יום: פ  
 11 dias e-dois em-cinquenta de-Elul e-cinco no-vinte o-muro E-foi-completado  
[H3117](#) [H8147](#) [H2572](#) [H0435](#) [H2568](#) [H6242](#) [H2346](#)

Acabou-se pois o muro aos vinte e cinco d'elul: em cincoenta e dois dias.

16 ויהי כאשר שמעו כל-אויבינו ויראו כל-הגוים אשר  
 que as-nações todas e-viram nossos-inimigos todos ouviram quando E-foi  
[H3605](#) [H7200](#) [H0341](#) [H3605](#) [H8085](#) [H1961](#)

אליהינו סביבתינו ויפלו מאד בעיניהם וידעו כי מאת מאלהינו  
 nosso-Deus da-parte-de que e-souberam em-seus-olhos muito e-caíram ao-nosso-redor  
[H0430](#) [H0854](#) [H3045](#) [H3966](#) [H5307](#) [H5439](#)

נעשתה המלאכה הזאת: esta a-obra foi-feita  
[H2063](#) [H4399](#)

E sucedeu que, ouvindo-o todos os nossos inimigos, temeram, todos os gentios que havia em roda de nós, e abateram-se muito em seus proprios olhos; porque reconheceram que o nosso Deus fizera esta obra.

17 וגם בימים ההם מרבים חרי יהודה אנרתיהם הולכות על-  
 a indo suas-cartas Yehudah nobres-de multiplicando aqueles nos-dias Também  
[H1980](#) [H0107](#) [H3063](#) [H2715](#) [H1992](#) [H3117](#) [H1571](#)

טוביה ואשר לטוביה באות אליהם: a-eles vindo Toviyah e-as-de Toviyah  
[H0413](#) [H0935](#) [H2900](#) [H2900](#)

Tambem n'aquelles dias alguns nobres de Judah escreveram muitas cartas, que iam para Tobias: e as cartas de Tobias vinham para elles.

18 כי רבים ביהודה בעלי שבועה לו כי חתן הוא  
 ele genro pois a-ele por-juramento jurados em-Yehudah muitos Pois  
[H1931](#) [H2860](#) [H7621](#) [H1167](#) [H3063](#)

משלם לשכניה בן ארח ויהוחנן בן לקח את-בת-משלם  
 Meshulam filha-de (a) tomou seu-filho e-Yehohanan Arah filho-de de-Shekanyah  
[H4918](#) [H1323](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3076](#) [H0733](#) [H7935](#)

בן ברכיה: Berekhyah filho-de  
[H1296](#)

Porque muitos em Judah se lhe ajuramentaram, porque era genro de Sechanias, filho d'Arah; e seu filho Johanan tomara a filha de Mesullam, filho de Berechias.

19 גם טובתיו היו אמרים לפני וירברי היו  
 estavam e-minhas-palavras diante-de-mim dizendo estavam suas-bondades Também  
[H1961](#) [H1697](#) [H6440](#) [H0559](#) [H1961](#) [H1571](#)

מוציאים לו אנרות שלח טוביה ליראני: para-me-amedrontar Toviyah enviou cartas a-ele levando  
[H3372](#) [H2900](#) [H7971](#) [H0107](#) [H3318](#)

Tambem as suas bondades contavam perante mim, e as minhas palavras lhe levavam a elle: portanto Tobias escrevia cartas para me atemorizar.